

**ДОГОВІР З ЧЛЕНОМ НАГЛЯДОВОЇ РАДИ
ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО
ТОВАРИСТВА "СТРАХОВА КОМПАНІЯ
"ЄВРОІНС УКРАЇНА"**

Цей Договір з Членом Наглядової ради ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА "СТРАХОВА КОМПАНІЯ "ЄВРОІНС УКРАЇНА" (надалі – "**Договір**") укладено _____ 2017 року в місті Київ між:

[ПІБ], громадянином, паспорт серії __ № _____, виданий _____, зареєстрованим за _____ адресою _____, ідентифікаційний/персональний номер _____ (надалі – "**Член Наглядової ради**")

та

ПУБЛІЧНИМ АКЦІОНЕРНИМ ТОВАРИСТВОМ "СТРАХОВА КОМПАНІЯ "ЄВРОІНС УКРАЇНА", юридичною особою створеною за законодавством України, ідентифікаційний код 22868348, з місцезнаходженням за адресою: Україна, м. Київ, вулиця Велика Васильківська, будинок 102, в особі Голови Правління Товариства **Волкова Олександра Васильовича** та члена Правління – заступника Голови Правління **Гриб Ольги Петрівни**, що діють на підставі Статуту та Протоколу Загальних зборів акціонерів № _____ від _____ 2017 року (надалі – "**Товариство**").

Член Наглядової ради і Товариство надалі разом іменуються як "**Сторони**" і кожен окремо – "**Сторона**".

ОСКІЛЬКИ Член Наглядової ради був обраний на посаду відповідно до Протоколу Загальних зборів акціонерів № _____ 2017 року, Сторони уклали цей Договір про таке:

**AGREEMENT WITH THE MEMBER OF THE
SUPERVISORY BOARD OF PUBLIC JOINT-
STOCK COMPANY "EUROINS UKRAINE
INSURANCE COMPANY"**

This Agreement with the Member of the Supervisory Board of PUBLIC JOINT-STOCK COMPANY "EUROINS UKRAINE INSURANCE COMPANY" (hereinafter - the "**Agreement**") is entered into on 2017 in city of Kyiv by and between:

[name], citizen of _____, passport number series _____, issued by _____, having his address at: _____, tax ID: _____, (hereinafter - the "**Member of the Supervisory Board**")

and

PUBLIC JOINT-STOCK COMPANY "EUROINS UKRAINE INSURANCE COMPANY", a legal entity incorporated under the laws of the Ukraine, identification code 22868348, with its registered office at: 102 Velyka Vasylykivska Street, Kyiv, Ukraine, represented by the Chairman of the Board **Volkov Oleksandr Vasylovych** and Member of the Board – deputy Chairman of the Board **Grib Olga Petrivna**, acting on the basis of the Articles of Association and the Minutes of the General Shareholders' Meeting No. _____ of _____ 2017 (hereinafter - the "**Company**").

The Member of the Supervisory Board and the Company are hereinafter collectively referred to as the "Parties", and each individually as the "Party".

WHEREAS, the Member of the Supervisory Board was elected to this position according to the Minutes of the General shareholders meeting No. _____ dated _____ 2017, the Parties hereto have entered into this Agreement as follows:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

- 1.1. Цей Договір регулює правовідносини між Товариством та Членом Наглядової ради при здійсненні останнім своїх повноважень.
- 1.2. Відповідно до цього Договору Член Наглядової ради здійснює діяльність з виконання обов'язків члена Наглядової ради Товариства, визначених Законом України "Про акціонерні товариства", Статутом Товариства, Положенням про Наглядову раду Товариства та внутрішніми положеннями Товариства.
- 1.3. При здійсненні своїх повноважень Член Наглядової ради діє в межах компетенції Наглядової ради Товариства, передбаченої законодавством України, Статутом Товариства, Положенням про Наглядову раду Товариства, а також іншими внутрішніми положеннями Товариства.
- 1.4. Сторони погодили, що цей Договір є цивільно-правовим договором та регулюється положеннями цивільного законодавства.

Цей Договір не є трудовим договором в розумінні Кодексу законів про працю України.

2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ЧЛЕНА НАГЛЯДОВОЇ РАДИ

- 2.1. Член Наглядової ради має право:
 - 2.1.1. запитувати від посадових осіб та працівників Товариства будь-яку інформацію (документи та матеріали), яка необхідна для виконання обов'язків Члена Наглядової ради.
 - 2.1.2. скликати засідання Наглядової ради в будь-який час та вносити пропозиції до їх порядку денного з дотриманням порядку, визначеного Статутом Товариства.

1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

- 1.1. This Agreement governs legal relations between the Company and the Member of the Supervisory Board during performance of authorities by the latter.
- 1.2. According to this Agreement the Member of the Supervisory Board should perform authorities of the Member of the Supervisory Board set out by the Law of Ukraine "On Joint-Stock Companies", the Company's Articles of Association, Regulation on the Company's Supervisory Board and internal regulations.
- 1.3. During performing of his/her authorities, the Member of the Supervisory Board should act within the scope of authorities of the Supervisory Board of the Company according to Ukrainian law, the Company's Articles of Association, the Company's internal Regulation on the Supervisory Board and other Company's internal regulations.
- 1.4. Parties hereby agreed that this Agreement is a civil agreement and it is governed by the civil law.

This Agreement is not a labor contract within the meaning of the Labor Code of Ukraine.

2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE MEMBER OF THE SUPERVISORY BOARD

- 2.1. The Member of the Supervisory Board is entitled to:
 - 2.1.1. request any information (documents and materials) from the officers and employees of the Company that are necessary to exercise the authorities of the Member of the Supervisory Board.
 - 2.1.2. convene a meeting of the Supervisory Board at any time and make proposals to the agenda in compliance with the procedure defined by the Articles of Association of the Company.

- | | |
|---|--|
| 2.1.3. отримувати від Товариства винагороду в порядку, передбаченому Статутом Товариства, Положенням про Наглядову раду, цим Договором, іншими внутрішніми документами Товариства. | 2.1.3. receive a remuneration from the Company, as prescribed in the Company's Articles of Association, Regulation on the Supervisory Board, this Agreement, and other internal regulations of the Company. |
| 2.1.4. користуватись іншими правами члена Наглядової ради Товариства, передбаченими законодавством України, Статутом Товариства, Положенням про Наглядову раду, іншими внутрішніми документами Товариства. | 2.1.4. enjoy the other rights of members of the Supervisory Board, according to the Ukrainian law, the Company's Articles of Association, the Regulation on the Supervisory Board, other internal documents of the Company. |
| 2.2. Член Наглядової ради зобов'язаний: | 2.2. The Member of the Supervisory Board is obliged: |
| 2.2.1. брати участь у засіданнях Наглядової ради. | 2.2.1. to participate in the meetings of the Supervisory Board. |
| 2.2.2. особисто виконувати свої обов'язки, покладені на нього Статутом Товариства, Положенням про Наглядову раду, цим Договором, рішеннями Наглядової ради та Загальних зборів акціонерів. | 2.2.2. to perform personally all the obligations assigned to him/her by the Company's Articles of Association, Regulation on the Supervisory Board, this Agreement, decisions of the Supervisory Board and the General Shareholders Meeting. |
| 2.2.3. не розголошувати конфіденційну та інсайдерську інформацію, що стала йому відома в процесі виконання своїх обов'язків, особам, які не мають доступу до такої інформації, а також не використовувати її в своїх інтересах або інтересах третіх осіб. | 2.2.3. not to disclose confidential and insider information which he/she has discovered during performing his/her obligations, to persons who do not have access to such information, and not to use it for own benefit or for the benefit of third parties. |
| 2.2.4. не вчиняти дії, які можуть призвести до виникнення конфлікту інтересів членів Наглядової ради та інтересів Товариства. | 2.2.4. not to perform any actions that may lead to the conflict of interests between the members of the Supervisory Board and the Company. |
| 2.2.5. своєчасно та в повному обсязі виконувати рішення Загальних зборів акціонерів та Наглядової ради. | 2.2.5. to perform promptly and in full all the decisions of the General Shareholders Meeting and the Supervisory Board. |
| 2.2.6. аналізувати стан справ в Товаристві з питань, що віднесені до компетенції Наглядової ради та надавати результати такого аналізу на розгляд | 2.2.6. to analyze the state of affairs of the Company on the matters within the competence of the Supervisory Board and to provide the results of this analysis to the |

- | | |
|---|--|
| Наглядової ради та Загальних зборів акціонерів. | Supervisory Board and General Shareholders Meeting. |
| 2.2.7. невідкладно повідомляти Голову Наглядової ради про будь-яку особисту заінтересованість у правочинах чи проектах, пов'язаних з Товариством, у письмовому вигляді. | 2.2.7. to immediately notify the Chairman of the Supervisory Board of any personal interest in the transactions or projects related to the Company in writing. |
| 2.2.8. дотримуватись встановлених у Товаристві правил та процедур щодо укладення правочинів, щодо вчинення яких є заінтересованість. | 2.2.8. to comply with the Company's rules and procedures for performing transactions where he/she is an interested party. |
| 2.2.9. не отримувати від фізичних або юридичних осіб дарунків, послуг або будь-яких переваг, що складають або можуть розглядатися як винагорода за рішення або дії, прийняті або здійснені Членом Наглядової ради як посадовою особою Товариства. | 2.2.9. not to receive from entities and individuals any gifts, services or any benefits that are or may be considered as a compensation for decisions taken or actions made by the Member of the Supervisory Board as an officer of the Company. |
| 2.2.10. виконувати правила та процедури, передбачені внутрішніми документами Товариства та пов'язані з режимом безпеки та роботи з конфіденційною інформацією Товариства. | 2.2.10. to follow the rules and procedures that defined by internal documents of the Company and related to business security and confidential information of the Company. |
| 2.2.11. спостерігати й управляти підрозділами Товариства, які підпорядковуються безпосередньо Наглядовій раді Товариства; | 2.2.11. supervise and manage the Company's departments that report directly to the Supervisory Board of the Company; |
| 2.2.12. здійснювати стратегічне планування роботи Товариства, а також приймати рішення щодо ролі Товариства на страховому ринку України в межах повноважень, наданих Наглядовій раді законодавством України. | 2.2.12. perform strategic planning of the Company' activities, as well as to decide on the role of the Company in the insurance market in Ukraine within the powers granted to the Supervisory Board by the legislation of Ukraine. |
| 2.3. Під час виконання своїх обов'язків Член Наглядової ради повинен діяти в інтересах Товариства та його акціонерів, добросовісно та розумно, не перевищуючи своїх повноважень. | 2.3. During performing of his/her obligations, the Member of the Supervisory Board shall act on behalf of the Company and its shareholders, with good faith and without exceeding his/her powers. |
| 2.4. Член Наглядової ради повинен керуватись законодавством України, Статутом Товариства, Положенням про Наглядову раду Товариства та іншими | 2.4. The Member of the Supervisory Board shall act in compliance with Ukrainian law, the Articles of Association of the Company, Regulation on the Company's Supervisory Board and other internal documents of the |

внутрішніми документами Товариства, рішеннями Загальних зборів акціонерів.

Company, decisions of the General Meeting of Shareholders.

3. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ТОВАРИСТВА

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE COMPANY

3.1. Товариство має право:

3.1. The Company is entitled to:

3.1.1. вимагати від Члена Наглядової ради належного та повного виконання обов'язків, передбачених законодавством України, Статутом Товариства, Положенням про Наглядову раду Товариства, іншими внутрішніми положеннями, цим Договором та рішеннями Загальних зборів акціонерів.

3.1.1. require proper and full performance of obligations of the Member of the Supervisory Board in accordance with Ukrainian law, the Articles of Association of the Company, Regulation on the Company's Supervisory Board, other internal regulations, this Agreement and decisions of the General Meeting of Shareholders.

3.1.2. у випадку виявлення порушення Членом Наглядової ради вимог законодавства України, Статуту Товариства, Положення про Наглядову раду Товариства, інших внутрішніх положень, цього Договору, рішень Загальних зборів акціонерів, повідомити про цей факт Голову Наглядової ради та вимагати припинення таких порушень.

3.1.2. in case of detection of violations of Ukrainian legal requirements, the Articles of Association of the Company, Regulation on the Company's Supervisory Board, other internal regulations, decisions of the Company's General Shareholders Meeting by the Member of the Supervisory Board, to report this to the Chairman of the Supervisory Board.

3.2. Товариство зобов'язане:

3.2. The Company is obliged to:

3.2.1. своєчасно та у повному обсязі виплачувати Члену Наглядової ради винагороду, передбачену цим Договором.

3.2.1. pay remuneration to the Member of the Supervisory Board under this Agreement timely and in full.

3.2.2. забезпечити Члену Наглядової ради умови, необхідні для належного виконання своїх обов'язків.

3.2.2. provide conditions required for proper performance of obligations to the Member of the Supervisory Board.

3.2.3. надавати Члену Наглядової ради інформацію про діяльність Товариства, що є необхідною для виконання обов'язків Члена Наглядової ради.

3.2.3. provide the Member of the Supervisory Board with information about the Company necessary to exercise the authorities of the Member of the Supervisory Board.

3.2.4. сприяти Члену Наглядової ради у виконанні ним своїх обов'язків, передбачених законодавством України, Статутом товариства, цим Договором.

3.2.4. assist the Member of the Supervisory Board in performing his obligations under the laws of Ukraine, the Articles of Association of the Company and the Agreement.

4. ВИНАГОРОДА

- 4.1. Розмір щомісячної винагороди Члена Наглядової ради за цим Договором є фіксованим та складає еквівалент _____ (_____) ЄВРО (після вирахування та утримання усіх обов'язкових податків та зборів згідно з українським законодавством). Виплата винагороди здійснюється в гривні згідно офіційного курсу НБУ на останній день звітного місяця.
- 4.2. Фіксована винагорода, передбачена п. 4.1. цього Договору, виплачується протягом 10 (десяти) робочих днів з дати отримання Товариством оригіналу Акту прийому-передачі наданих послуг, підписаного Членом Наглядової Ради.
- 4.3. Фіксована щомісячна винагорода, передбачена п. 4.1. цього Договору, виплачується Члену Наглядової ради шляхом перерахування на картковий рахунок за реквізитами, згідно поданої Членом Наглядової ради заяви.
- 4.4. Член Наглядової Ради зобов'язаний після закінчення звітного місяця скласти та направити Товариству два підписаних екземпляри Акту виконаних робіт за звітний місяць.

5. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

- 5.1. Член Наглядової ради визнає, що під час виконання цього Договору йому може стати відома інформація, яку Товариство вважає конфіденційною та такою, що є його виключною власністю. Відповідно до умов цього Договору конфіденційна інформація включає в себе зокрема:
- 5.1.1. інформацію, отриману Членом Наглядової ради від представників, посадових осіб або працівників Товариства в усній чи будь-якій іншій

4. REMUNERATION

- 4.1. The monthly remuneration of the Member of the Supervisory Board under this Agreement is fixed and amounts EUR _____ (_____) (net of taxes and fees established by Ukrainian law). The remuneration shall be paid in UAH according to official NBU exchange rate on the last day of the reporting month.
- 4.2. The fixed remuneration under paragraph 4.1. of this Agreement shall be paid during 10 (ten) working days upon the Company's receiving the original of the Statement of acceptance of performed works signed by the Member of the Supervisory Board.
- 4.3. The fixed monthly remuneration under paragraph 4.1. of this Agreement shall be paid by transfer to the bank account of the Member of the Supervisory Board according to application submitted by the Member of the Board.
- 4.4. The Member of the Supervisory Board shall be obliged to draw and send to the Company two signed versions of Statement of acceptance of performed works for a reporting month after the end of a reporting month.

5 CONFIDENTIALITY

- 5.1. The Member of the Supervisory Board acknowledges that during performing of this Agreement he/she may obtain information which the Company considers as confidential and as its exclusive property. In accordance with the terms of this Agreement the confidential information includes, in particular:
- 5.1.1. information received by the Member of the Supervisory Board from representatives, officers or employees of the Company, either orally or in any other

- формі у зв'язку із виконанням обов'язків за цим Договором.
- 5.1.2. інформацію про діяльність Товариства та його клієнтів.
- 5.1.3. інсайдерську інформацію, тобто будь-яку неоприлюднену інформацію про Товариство, його цінні папери або правочини щодо них, оприлюднення якої може значно вплинути на вартість цінних паперів Товариства.
- 5.1.4. комерційну таємницю, тобто інформацію, яка є секретною в тому розумінні, що вона в цілому чи в певній частині є невідомою та не є легкодоступною для осіб, які звичайно мають справу з видом інформації, до якого вона належить, у зв'язку з цим має комерційну цінність та була предметом адекватних існуючим обставинам заходів щодо збереження її секретності, вжитих особою, яка законно контролює цю інформацію.
- 5.1.5. інформацію про структуру Товариства, кількість та склад його співробітників, обов'язки співробітників Товариства та умови оплати праці.
- 5.2. Інформація не вважається конфіденційною в розумінні цього Договору і, відповідно, Член Наглядової ради не матиме зобов'язань щодо вказаної інформації у таких випадках:
- 5.2.1. інформація стала загальновідомою внаслідок помилкових або умисних дій Товариства (його посадових осіб / співробітників / представників тощо).
- 5.2.2. інформація стала загальновідомою внаслідок дій третіх осіб.
- 5.2.3. інформація дозволена до оприлюднення (розкриття) письмовим дозволом Товариства.
- form during performing of his/her obligations under this Agreement.
- 5.1.2.information about the Company's activity and its clients.
- 5.1.3.inside information, namely, any undisclosed information about the Company, its securities or transactions with securities , disclosure of which may significantly affect the value of the Company's securities.
- 5.1.4.commercial secret, namely, information which is secret in the meaning that it completely or partially unknown and is not easily accessible to persons that normally deal with the kind of information to which it belongs, and due to this fact it has commercial value and subject to adequate measures of its preservation took by a person controlling this information based on legal grounds.
- 5.1.5.information on the structure of the Company, amount and composition of its personnel, functions of the Company's personnel and remuneration conditions.
- 5.2.Information shall not be considered confidential for the purposes of this Agreement and therefore the Member of the Supervisory Board will not have any obligations in respect of such information in the following events:
- 5.2.1.information became the part of the public knowledge as a result of mistakes or willful acts of the Company (its officers / employees / representatives, etc.).
- 5.2.2.information became the part of the public knowledge as a result of actions of third parties.
- 5.2.3.information is allowed to be published (disclosed) by the written permission of the Company.

- 5.2.4. інформація розкрита уповноваженому державному органу на підставі імперативних приписів законодавства України. 5.2.4.information is disclosed to the authorized state body on the basis of mandatory Ukrainian legal requirements.
- 5.3. Отримуючи конфіденційну інформацію Член Наглядової ради зобов'язується: 5.3.At the moment of receiving the confidential information the Member of the Supervisory Board is obliged:
- 5.3.1. не розголошувати конфіденційну інформацію, що стала йому відома в процесі виконання своїх обов'язків, особам, які не мають доступу до такої інформації, а також не використовувати її в своїх інтересах або інтересах третіх осіб. 5.3.1.not to disclose confidential information which he/she has become aware of during performing of his/her obligations, to the persons not having access to such information, as well as not to use it for his/her own benefit or for the benefit of third parties.
- 5.3.2. у випадку розкриття конфіденційної інформації протягом 1 робочого дня з моменту такого розкриття письмово повідомити про це Товариство із зазначенням обставин, за яких відбулося розкриття конфіденційної інформації, обсяг такої інформації що був поширений та перелік осіб, яким була розкрита конфіденційна інформація. 5.3.2.in the case of disclosure of the confidential information, to notify the Company during 1 (one) business day after such disclosure, specifying circumstances of such disclosure, content of such disclosed information, and a list of persons to whom the confidential information has been disclosed.
- 5.3.3. докладати максимальних зусиль для забезпечення належного збереження та захисту конфіденційної інформації та її носіїв, що перебувають в розпорядженні Члена Наглядової ради. 5.3.3.do his/her best efforts to ensure proper preservation and protection of the confidential information and media of such information the Member of the Supervisory Board has in his/her disposal.
- 5.3.4. не розмножувати конфіденційну інформацію, що була надана Члену Наглядової ради у придатній для копіювання формі. 5.3.4.not to reproduce confidential information, which was provided to the Member of the Supervisory Board in the form suitable for copying.
- 5.3.5. після припинення дії Договору повернути Товариству документи та всі інші інформаційні носії, що були отримані Членом Наглядової ради від Товариства, та що містять конфіденційну інформацію Товариства. 5.3.5.after termination of the Agreement to return to the Company all documents and other information media received by the Member of the Supervisory Board from the Company, and containing the Company's confidential information.
- 5.4. За порушення положень Розділу 5 Договору Член Наглядової ради несе відповідальність згідно законодавства України. 5.4. For violation of provisions of Section 5 of the Agreement the Member of the Supervisory Board should bear liability under the Ukrainian law.

6. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

- 6.1. Член Наглядової ради в повному обсязі несе відповідальність перед Товариством за збитки, спричинені Товариству його навмисними діями (бездіяльністю), якщо інші підстави та розмір відповідальності не встановлені законодавством України. При цьому Член Наглядової ради не несе відповідальності в разі, якщо він голосував проти рішення, яке спричинило Товариству збитки, або не брав участь у такому голосуванні.
- 6.2. При визначені підстав та розміру відповідальності Члена Наглядової ради повинні бути прийняті до уваги звичайні умови ділового обороту та інші обставини, що мають значення для справи.
- 6.3. Товариство має право звернутись до суду з позовом до Члена Наглядової ради про відшкодування збитків, нанесених Товариству, у випадках, передбачених законодавством України.
- 6.4. Товариство у своїх правовідносинах з Членом Наглядової ради несе перед ним відповідальність, передбачену законодавством України.

7. ФОРС-МАЖОР

- 7.1. Кожна Сторона не несе відповідальність за несвоєчасність чи неможливість виконання своїх зобов'язань за Договором, які є результатом дії форс-мажорних обставин.
- 7.2. Форс-мажорними обставинами визнаються події, які відбулися поза контролем сторін, включно з природними явищами (пожежі, повені, землетруси тощо), війни, військові дії, заворушення, акти громадянської непокорі, проведення антитерористичної операції, блокади, ембарго, окупації, страйки, а також дії чи рішення державних органів, включно із змінами законодавства, що

6.LIABILITY OF THE PARTIES

- 6.1.The Member of the Supervisory Board is fully liable before the Company for any damages caused to the Company by his/her malicious actions (inactivity), unless the laws of Ukraine define other grounds and extent of liability. The Member of the Supervisory Board shall not be liable in case he/she voted against the decision that caused losses to the Company or did not participate in such voting.
- 6.2.Usual terms of business and other circumstances relevant to the case shall be taken into account during determination of grounds and extent of liability of the Member of the Supervisory Board.
- 6.3.In cases stipulated by Ukrainian law, the Company is entitled to seek for compensation of damages caused by the Member of the Supervisory Board to the Company in court.
- 6.4.The Company in its legal relations with the Member of the Supervisory Board is liable for its actions under Ukrainian law.

7.FORCE MAJEURE

- 7.1.Each Party shall not be liable for delay or inability to perform its obligations under the Agreement due to force majeure.
- 7.2.Force majeure circumstances are those events that occur beyond the control of the Parties, including natural events (fires, floods, earthquakes, etc.) war, acts of war, riots, acts of civil disobedience, the antiterrorist operation, blockades, embargo, occupation, strikes, as well as actions or decisions of public authorities, including changes of law that make impossible to properly perform terms and conditions of the Agreement.

унеможливлють належне виконання Стороною умов Договору.

7.3. Про настання форс-мажорних обставин сторона, яка зазнає їх впливу, повинна повідомити іншу Сторону протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту настання форс-мажорних обставин або ж, якщо дія форс-мажорних обставин перешкоджає повідомленню іншої Сторони про їх існування, - негайно, як тільки це стане можливим, надати таке повідомлення іншій Стороні.

7.4. Факт і момент виникнення форс-мажорних обставин має бути підтверджений відповідними нормативними актами або актами індивідуальної дії, які свідчать про настання зазначених подій (причин, обставин), довідкою Торгово-промислової палати за місцем виникнення форс-мажорних обставин або іншого компетентного органу.

7.5. У випадку виникнення форс-мажорних обставин строк виконання зобов'язань за цим Договором переноситься на час, протягом якого діють такі обставини. Якщо такі обставини або їх наслідки, що також перешкоджають належному виконанню умов Договору, тривають більше двох місяців, то будь-яка Сторона має право розірвати Договір, письмово повідомивши про це іншу Сторону.

7.3.The Party experiencing influence of force majeure circumstances shall notify the other Party on their occurrence within 5 (five) business days from the moment of occurrence of force majeure circumstances, or in case force majeure circumstances impede notifying the other Party about their existence, immediately, as soon as it is become possible to send such notification to the other Party.

7.4.The fact and the time of occurrence of force majeure must be confirmed by the relevant regulations or individual legal regulations, confirming occurrence of the specified events (causes, circumstances), certificate of the Chamber of Commerce at the place of occurrence of force majeure or other competent authority.

7.5.In case of occurrence of force majeure circumstances, the term of performance of obligations under the Agreement should be postponed for the time during which such circumstances remained in force. If such circumstances or their consequences impeding proper performance of obligations hereunder continue more than two months, either Party is entitled to terminate the Agreement via sending a written notice to the other Party.

8. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ

8.1. Цей Договір набуває чинності з дати його підписання Сторонами і діє до моменту закінчення строку повноважень Члена Наглядової ради відповідно до Протоколу Загальних зборів акціонерів № __ від ____ 2017 року та Статуту Товариства.

8.2. Дія цього Договору припиняється:

8.2.1. В момент закінчення строку дії Договору, визначеного відповідно до пункту 8.1 Договору, або

8.TERM OF THE AGREEMENT

8.1.The Agreement shall enter into force at the moment of its signing by the Parties and shall remain in effect until termination of powers of the Member of the Supervisory Board according to the Minutes of the General shareholders meeting No. __ dated __2017 and the Company's Articles of Association.

8.2.This Agreement should be terminated:

8.2.1At the time of expiry of the Agreement according to the paragraph 8.1. of the Agreement, or

- 8.2.2. У випадку дострокового припинення повноважень Члена Наглядової ради з підстав, визначених у статті 57 Закону України "Про акціонерні товариства", Статуті Товариства чи Положенні про Наглядову раду Товариства.
- 8.2.2. In case of early termination of powers of the Member of the Supervisory Board according to article 57 of the Law of Ukraine "On Joint Stock-Companies", the Articles of Association of the Company or the Regulation on Supervisory Board of the Company.
- 8.2.3. Припинення дії Договору не припиняє обов'язку Члена Наглядової ради щодо відшкодування завданої Товариству шкоди та повернення майна, отриманого в тимчасове користування від Товариства у зв'язку з виконанням обов'язків Члена Наглядової ради.
- 8.2.3. Termination of the Agreement does not terminate responsibilities of the Member of the Supervisory Board related to compensation of damages caused to the Company and obligation to return the property received for temporary use from the Company during performing of authorities of the Member of the Supervisory Board.
- 8.2.4. Припинення дії Договору не припиняє дію обов'язків Члена Наглядової ради, що визначені розділом 5 цього Договору, що продовжують бути чинними протягом 10 (десяти) років з моменту припинення Договору.
- 8.2.4. Termination of the Agreement does not terminate obligations of the Member of the Supervisory Board under paragraph 5 of this Agreement, which remain effective for 10 (ten) years from the termination of the Agreement.

9. ЗАСТОСОВНЕ ПРАВО ТА ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

9. GOVERNING LAW AND DISPUTES RESOLUTION

- 9.1. Цей Договір регулюється законодавством України.
- 9.1. This Agreement shall be governed by Ukrainian law.
- 9.2. Всі суперечки, розбіжності або вимоги, що виникають з цього Договору або в зв'язку з ним, у тому числі, що стосуються його тлумачення, виконання, порушення, припинення або недійсності, підлягають розгляду в Міжнародному комерційному арбітражному суді при Торгово-Промисловій Палаті України відповідно до його Регламенту. Місце арбітражу - Київ, Україна. Арбітражний суд складатиметься з одного арбітра. Мовою, яка використовуватиметься при арбітражному розгляді, буде українська.
- 9.2. Any disputes, controversies or claims arising out of or in connection with this Agreement, or its interpretation, execution, breach, termination or invalidity, shall be settled by the International Commercial Arbitration Court at the Ukrainian Chamber of Commerce and Industry in accordance with its Rules. The place of arbitration shall be Kyiv, Ukraine. The number of arbitrators shall be one. The language to be used in the arbitral proceedings shall be Ukrainian.

10. РІЗНЕ

10. MISCELLANEOUS

- 10.1. Будь-які зміни і доповнення до цього Договору здійснюються у письмовій формі за взаємною згодою Сторін.
- 10.1. Any amendments to this Agreement shall be made in writing by mutual agreement of the Parties.

10.2. Жодна Сторона не має права відступати чи передавати будь-які права чи зобов'язання за цим Договором.

10.2.No Party may assign or transfer any of its rights or obligations under this Agreement.

10.3. Цей Договір укладено у 2 (двох) примірниках, що мають однакову юридичну силу, українською та англійською мовами: один примірник для Товариства, один - для Члена Наглядової ради.

10.3.This Agreement is concluded in two (2) copies having equal legal force, in English and Ukrainian languages: one for the Company and one for the Member of Supervisory Board.

10.4. У випадку розбіжностей між англійським та українським версіями Договору, текст, складений українською мовою, матиме переважну силу.

10.4.In case of discrepancies between the English and the Ukrainian versions of the Agreement, the Ukrainian version shall prevail.

10.5. Сторони при виконанні цього Договору надають одна одній згоду на обробку персональних даних іншої Сторони, а також згоду здійснювати інші дії з персональними даними, визначені законодавством України, потреба у яких викликана інтересами / зобов'язаннями Сторони цього Договору.

10.5.During performing of the Agreement the parties give each other a consent for processing of the personal data of the other Party, as well as consent to perform other actions with personal data established by Ukrainian law, need of performance of which is caused by interest / obligations of the Parties to this Agreement.

11. БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ ТОВАРИСТВА

11.BANK DETAILS OF THE COMPANY

11.1. Реквізити банківського рахунку Товариства

11.1.Bank account details of the Company:

ПАТ "СК "Євроінс Україна"

PJSC "Euroins Ukraine IC"

вул. Велика Васильківська, 102, м. Київ, 03150, Україна

102, Velyka Vasylkivska Str., 03150 Kyiv, Ukraine

Р/р 26503743584649

A/c 26503743584649

в АБ "Укргазбанк"

at AB "Ukrigasbank"

МФО 320478

Bank code MFO 320478

ЄДРПОУ 22868348

Firm's Code 22868348

НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЧОГО, Сторони підписали цей Договір в зазначену вище дату.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Agreement as of the date first written above.

Член Наглядової ради /
Member of Supervisory Board

[ПІБ] / [name]

Волков Олександр Васильович, Голова
Правління /

Volkov Oleksandr Vasylovych, Chairman of the
Board

Товариство / Company

Ніколов Янко Георгієв, заступник Голови
Правління /

Nikolov Yanko Georgiev, Deputy Chairman of the
Board